Panasonic

Operating Instructions
AC/Rechargeable Professional Hair Clipper
Model No. ER-GP80

English..... 3

中文 **..... 15**



Panasonic

Operating Instructions
AC/Rechargeable Professional Hair Clipper
Model No. ER-GP80

Contents

Safety precautions.....4
Intended use 7
Parts identification 7
Charging the hair clipper 8
Using the hair clipper.....9
Care.....10
Troubleshooting 11
Frequently asked questions.....12
Removing the built-in rechargeable battery.....12
Specifications 13

Thank you for purchasing this Panasonic product.
Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

Safety precautions

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.

⚠ **DANGER**	Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.
⚠ **WARNING**	Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.
⚠ **CAUTION**	Denotes a hazard that could result in minor injury.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.

	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.
	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.

⚠ WARNING



Do not connect or disconnect the adaptor to a household outlet with a wet hand.
- Doing so may cause electric shock or injury.



Never use the appliance if the AC adaptor is damaged or if the power plug fits loosely in a household outlet.
Do not damage or modify, or forcefully bend, pull, or twist the cord.
Also, do not place anything heavy on or pinch the power cord.
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.
- Exceeding the rating by connecting too many plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.



This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into flame or heat. Do not charge, use, or leave in high temperatures.
- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.



Do not modify or repair.
- Doing so may cause fire, electric shock, or injury. Contact an authorized service center for repair (battery change, etc.).



Never disassemble except when disposing of the product.
- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

⚠WARNING

Do not immerse appliance in water or wash it with water.

Do not place the appliance over or near water filled sink or bathtub.

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Keep the appliance dry.

Do not use anything other than the supplied AC adaptor and charging stand. Also, do not charge any other product with the supplied AC adaptor and charging stand.

- Doing so may cause burn or fire due to short circuit.

Do not store within the reach of children or infants. Do not let them use it.

- Putting the blade, and/or oil container in the mouth may cause accidents and injury.

Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the AC adaptor.

Fully insert the adaptor.

- Failure to do so may cause fire or electric shock.

Immediately stop using and remove the adaptor if there is an abnormality or malfunction.

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.

<Abnormality or malfunction cases>

- **The main unit or AC adaptor is deformed or abnormally hot.**
- **The main unit or AC adaptor smells of burning.**
- **There is abnormal sound during use or charging of the main unit or AC adaptor.**

- Immediately request inspection or repair at an authorized service center.

Always unplug the adaptor from a household outlet when cleaning.

- Failure to do so may cause electric shock or injury.

Regularly clean the power plug and the appliance plug to prevent dust from accumulating.

- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.
  Disconnect the adaptor and wipe with a dry cloth.

If the oil is consumed accidentally, do not induce vomiting, drink a large amount of water, and contact a physician.

If the oil comes into contact with eyes, immediately wash thoroughly with running water, and contact a physician.

- Failure to do so may result in physical problems.

⚠WARNING

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Failure to do so may cause an accident or injury.

The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.
- Failure to do so may cause an accident or injury.

⚠CAUTION

Do not press the blade against the skin.
Do not use the clipper for any purpose other than hair trimming.
Do not directly apply the blades on ears or rough skin (such as swellings, injuries or blemishes).
- Doing so may cause skin injury.

Do not allow pins or trash to adhere to the power plug or the appliance plug.
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not drop or subject to shock.
- Doing so may cause injury.

Do not wrap the cord around the adaptor or the charging stand when storing.
- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to short circuit.

Check that the blades are not damaged or deformed before use.
- Failure to do so may cause skin injury.

Disconnect the adaptor from the household outlet when not using.
- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.

Disconnect the adaptor or the appliance plug by holding onto the adaptor or the appliance plug instead of the cord.
- Failure to do so may cause electric shock or injury.

► Disposal of the rechargeable battery

⚠DANGER

The rechargeable battery is exclusively for use with this clipper. Do not use the battery with other products.
Do not charge the battery after it has been removed from the product.
- **Do not throw into fire or apply heat.**
- **Do not hit, disassemble, modify, or puncture with a nail.**
- **Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.**
- **Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.**
- **Do not charge, use, or leave the battery where it will be exposed to high temperatures, such as under direct sunlight or near other sources of heat.**
- **Never peel off the tube.**

- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

⚠WARNING

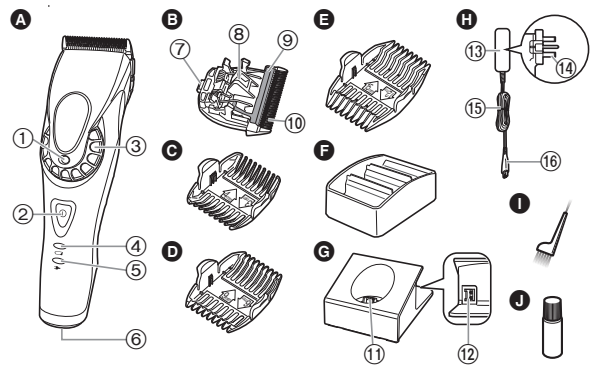
After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.
- The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.

If the battery fluid leaks out, take the following procedures. Do not touch the battery with your bare hands.
- The battery fluid may cause blindness if it comes in contact with your eyes.
  Do not rub your eyes. Wash immediately with clean water and consult a physician.
- The battery fluid may cause inflammation or injury if it comes in contact with the skin or clothes.
  Wash it off thoroughly with clean water and consult a physician.

Intended use

- This clipper is designed for professional use to trim hair. It can be operated on either an AC adaptor or rechargeable battery.
- Before and after each use, apply oil at the places marked with arrows. (See page 11.)
- The clipper may become warm during operation and/or charging. This is normal.
- You should not allow permanent wave lotion, hair restorer or hair spray to come into contact with the main body or the blades. Doing so may result in cracking, discoloring or corrosion.
- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Do not use thinner, benzine, alcohol or other chemicals.
- Before using an attachment, check that it has been installed correctly. Failure to do so may cause hair to be cut too short.

Parts identification



A Main body
- ① Trimming height indicator
- ② Power switch
- ③ Dial (Height adjustment control)
- ④ Recharge lamp
- ⑤ Charge status lamp
- ⑥ Appliance socket

B Blade
- ⑦ Mounting hook
- ⑧ Cleaning lever
- ⑨ Moving blade
- ⑩ Stationary blade

C 3 mm/4 mm comb attachment

D 6 mm/9 mm comb attachment

E 12 mm/15 mm comb attachment

F Comb attachment shelves

G Charging stand
- ⑪ Charging plug
- ⑫ Stand socket

H AC adaptor (RE9-73)
- ⑬ Adaptor
- ⑭ Power plug
- ⑮ Cord
- ⑯ Appliance plug

Accessories

I Cleaning brush

J Oil

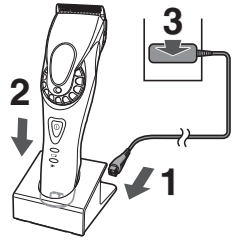
Charging the hair clipper

• Press the power switch to turn off the power.

1 **Connect the appliance plug to the stand socket.**

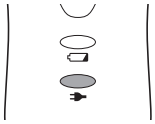
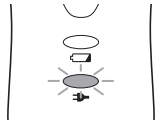
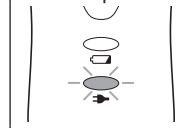
2 **Place the clipper on the charging stand.**

3 **Insert the adaptor into a household outlet.**



• Charging is required when the recharge lamp blinks.
• The clipper can be used for approximately 5 minutes after the recharge lamp blinks.



When charging starts	When charging is completed	10 minutes after charging is completed
		
Charge status lamp glows.	The charge status lamp blinks once every second.	The charge status lamp blinks once every 2 seconds.

• 1 full charge will provide approximately 50 minutes of continuous operation.
The operating time may differ depending on the frequency of use, the operating method and the ambient temperature.

• Charging is completed after approx. 1 hour.
• The charging time may differ when using the clipper for the first time, or if it has not been used for more than 6 months. The lamp on the main body may not glow for several minutes when first starting charging, but will glow when continuing to charge.
• To keep charging the battery will not affect battery performance.
• Recommended ambient temperature for charging is 10 – 35 °C. The battery may not charge properly or not at all under extreme low or high temperatures.
• When the charge status lamp is blinking rapidly (twice every second), there is a charging malfunction. Please charge the battery in the recommended ambient temperature range.

Charging without the charging stand

1. Press the power switch to turn off the power, and insert the appliance plug into the clipper.
2. Plug in the adaptor into a household outlet.



AC operation

If you connect the AC adaptor to the clipper in the same way as for charging, and turn on the power, you can use it.
• If the remaining battery is too low, the blades may move slowly or stop, even with the AC operation. In this case, charge the battery for 1 minute or more.
• The battery will be discharged, even with the AC operation.

Using the hair clipper

- Press the power switch to turn off the power.
- We recommend using the clipper in an ambient temperature range of 5 - 35 °C. If used outside this range, the appliance may stop operating.

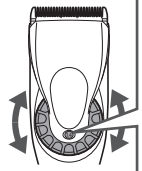
1 **Set the trimming height.**

2 **Press the power switch to turn on the power.**

Setting the trimming height

For a trimming height of 0.8 to 2.0 mm, turn the dial to the desired height.

Use an attachment for a trimming height higher than 3 mm or more.

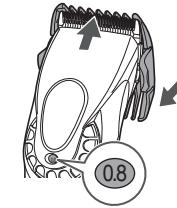


Trimming height indicator
0.8
1.1
1.4
1.7
2.0

Using the comb attachments

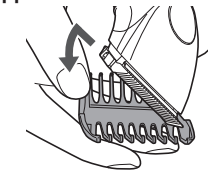
1 **Select the trimming heights indicated on the insides and sides of the attachments.**

2 **Set the dial to “0.8” and then mount the attachment to the clipper as illustrated.**



Removing the attachment from the clipper

Slide one side of the attachment off the mounting in direction indicated with the arrow.



Care

Removing and mounting the blade

• Be sure to turn off the power before you remove the blade.

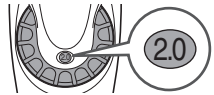
Removing the blade

Hold the clipper with the switch facing upward and push the blade with your thumb while catching the blade in your other hand.

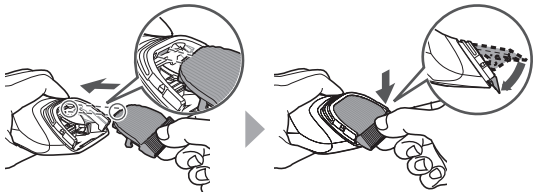


Mounting the blade

1. Set the dial to “2.0”.



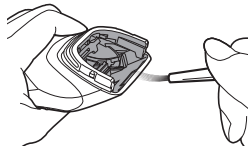
2. Fit the mounting hook into the blade mounting on the clipper and push in until it clicks.



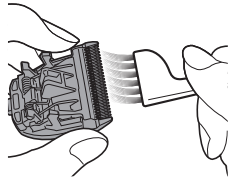
Cleaning

Clean the clipper and the blade after each use.

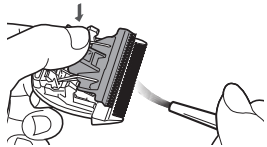
1. Brush off any hairs from the clipper and from around the blade.



2. Brush off the hairs from the blade edge.

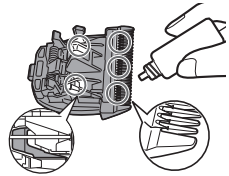


3. Brush the hairs out from between the stationary blade and the moving blade while pressing down on the cleaning lever to raise the moving blade.



Lubrication

- Apply the oil to the clipper before and after each use.
  Apply a drop of the oil to each indicated point.
  Failure to apply the oil may cause the following problems due to rust, wear or burn out.
  - The clipper has become blunt.
  - Shorter operating time.
  - Louder sound.



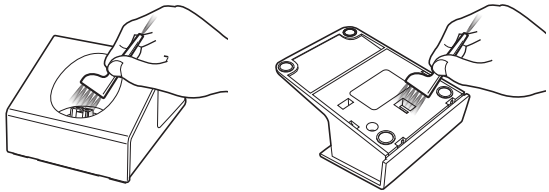
► Replacement parts

Replacement part is available at your dealer or Service Center.

Replacement parts for ER-GP80	Blade	WER9900

Cleaning the charging stand

Use the cleaning brush to clean hair trimmings and dust in the charging plug or in the hole on the bottom surface.



Troubleshooting

Problem		Action
The clipper has become blunt.	►	Charge the clipper. (See page 8.)
	►	Clean the blade and apply oil. (See pages 10 and 11.)
	►	Replace the blade. (See page 10.)
Clipper stopped functioning.	►	Charge the clipper. Or use with the AC operation. (See page 8.)
The clipper cannot be charged.	►	Push the main body into the charging stand or appliance plug all the way.
	►	Charge within the recommended charging temperature of 10 °C to 35 °C.
Clipper can be used for only about 10 minutes even after charging.	►	Have the battery replaced by an authorized service center.
Makes a loud sound.	►	Confirm that the blade is properly attached.

If the problems still cannot be solved, contact the store where you purchased the unit or a service center authorised by Panasonic for repair.

Frequently asked questions

Question	Answer
Will the battery be exhausted after a long period of disuse?	▶ When the appliance is not used for 6 months or more, the battery will weaken (leak battery fluid, etc.). Fully charge the battery once every 6 months.
Can the battery be charged before every use?	▶ The clipper uses a lithium ion battery, with the charging current controlled, so there is no problem with battery life.

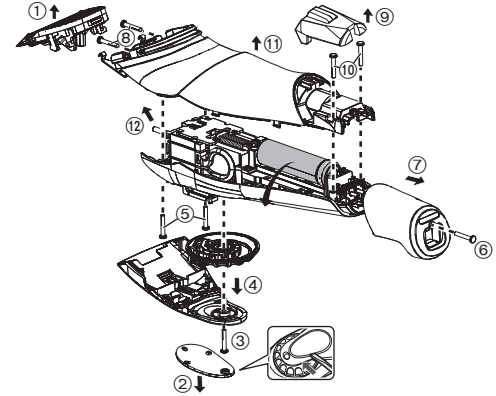
Removing the built-in rechargeable battery

Remove the built-in rechargeable battery before disposing the clipper.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.

This figure must only be used when disposing the clipper, and must not be used to repair it. If you dismantle the clipper yourself, it may cause malfunction.

- Remove the clipper from the AC adaptor.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.
- Perform steps ① to ⑫ and lift the battery, and then remove it.
- Please take care not to short-circuit the battery.



For environmental protection and recycling of materials

This clipper contains a Lithium-ion battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Specifications

Power source	See the name plate on the AC adaptor.
Motor voltage	3.6 V⎓
Charging time	Approx. 1 hour

Panasonic

使用說明書
交流電源・充電式專業用理髮器
型號 ER-GP80

中文

目錄

安全須知.....16
用途.....18
部件說明.....19
對理髮器充電.....19
使用理髮器.....20
保養.....21
疑難排解.....23
常見問題.....23
拆除內置充電電池.....23
規格.....24

感謝您購買本 Panasonic 產品。
使用本產品之前，請仔細閱讀本說明書，並妥善保存以供未來使用。

安全須知

爲減低受傷，死亡、觸電、火災及財物損失的風險，請務必遵照以下安全預防措施。

符號說明

以下符號用於爲危險、傷害及財物損失的級別分類和作出解釋。若不理會此等符號，不當使用本產品就可能會導致所述的危險、人身傷害及財物損失。

⚠ 危險	表示潛在的危險會導致嚴重受傷或致命。
⚠ 警告	表示潛在的危險可能會導致嚴重受傷或致命。
⚠ 注意	表示危險可導致輕微受傷。

以下符號用於分類和解釋必須留意的指示類型。

	此符號用於提示用戶，不得執行某項特定的操作程序。
	此符號用於提示用戶，必須遵從某項特定的操作程序，藉以安全操作本產品。

中文

⚠警告



切勿在手濕時將轉接器插入家用電源插座或從插座中拔除。
- 否則可導致觸電或受傷。



如電源供應器損壞，或電源插頭未緊接家用電源插座上，切勿使用本產品。
切勿損壞、改裝或用力弄彎、拉址或纏繞電源線。
此外，切勿將重物放在電源線上或夾緊電源線。
- 否則可能會因短路而導致觸電或火警。



切勿以超出家用電源插座或配線額定值的方式使用產品。
- 將太多插頭插至同一插座上，以致超出額定值，可能會因過熱而導致火警。



本產品附內建式可充電電池。請勿丟棄於火焰或熱源之中。切勿在高溫處充電、使用或留在高溫處。
- 否則可能會造成過熱、起火或爆炸。



切勿改裝或自行維修產品。
- 否則可能導致火警、觸電或受傷。
請聯絡 Panasonic 直屬服務站進行維修 (更換電池等)。



切勿拆卸本產品，棄置時除外。
- 否則可能導致火警、觸電或受傷。



切勿將本產品浸在水中或用水洗滌。
請勿將本產品放在有水的水池或浴缸上方或附近。
- 否則可能會因短路而導致觸電或火警。

請保持本產品乾燥。



切勿使用非隨附的電源供應器與充電座。此外，切勿使用隨產品附上的電源供應器與充電座爲任何其他產品充電。
- 否則可能會因短路而導致灼傷或火警。

⚠警告

切勿將產品存放於兒童或幼童可觸摸的地方。請勿讓兒童或幼童使用。
- 將刀片、和 / 或潤滑油容器放入口中可能會導致意外和受傷。

請務必使用與電源供應器上標示之額定電壓相符的電源進行操作。
必須完全插入轉接器。
- 否則可導致火警或觸電。

若產品出現異常或故障情況，請立即停止使用產品及拔除轉接器。
- 否則可導致火警、觸電或受傷。

< 異常或故障情況 >
• 主機或電源供應器變形或異常灼熱。
• 主機或電源供應器出現燒焦氣味。
• 主機或電源供應器在使用或充電時出現異常聲響。
- 請立即將產品帶往 Panasonic 直屬服務站，以要求檢查或維修。

清潔產品時，必須從家用電源插座拔出轉接器。
- 否則可導致觸電或受傷。

應定期清潔電源插頭和電器插頭，以防止灰塵堆積。
- 否則濕氣可令絕緣失效，導致火警。
拔除轉接器並用乾布抹拭。

如果誤吞潤滑油，切勿催吐，先喝下大量的水後送醫。
如果潤滑油接觸到眼睛，立刻用清水沖洗，然後送醫。
- 否則可能導致生理問題。

患有體能、感官或智力減退，或缺乏經歷和知識之人士（含小孩），在無人監護或未獲告知如何使用的情況下不得使用本產品。請勿讓小孩使用本產品。
- 否則可能導致意外或受傷。

請勿自行換電源線，電源線一但損壞應當廢棄本電源供應器，勿再使用。
- 否則可能導致意外或受傷。

⚠注意

請勿將刀片緊壓在皮膚上。
切勿將理髮器用於除了修剪頭髮以外的任何用途。
切勿直接用刀片刮耳朵或粗糙的皮膚（例如，腫脹處、傷口或有傷疤的位置）。
- 否則可能導致皮膚受傷。

勿讓別針或垃圾沾附在電源插頭或電器插頭上。
- 否則可能會因短路而導致觸電或火警。

切勿掉下產品或使其受到撞擊。
- 否則可導致受傷。

存放時，勿將電源線捲繞在轉接器或充電座上。
- 否則可令電源線內的纏線因受壓而斷裂，並可因短路而導致火警。

使用前，請檢查刀片並未損壞或變形。
- 否則可能導致皮膚受傷。

不使用時，應從家用電源插座拔出轉接器。
- 否則可因絕緣劣化造成漏電，導致觸電或火警。

拔出轉接器或電器插頭時，應握住轉接器或電器插頭，而非電源線。
- 否則可導致觸電或受傷。

▶充電電池處置

⚠危險

本充電電池僅能用於搭配此理髮器使用。請勿將本電池搭配其他產品使用。
將電池從產品拆除後，請勿進行充電。
- **請勿丟入火中或加熱。**
- **切勿撞擊、拆卸、改造或使用釘子穿刺。**
- **請勿讓電池的正極和負極端子透過金屬物質相互接觸。**
- **請勿將電池與金屬飾品，如項鍊及髮夾等一起攜帶或存放。**
- **切勿曝露於高溫下對電池進行充電、使用或留在高溫處，例如，在陽光直射下，或者接近其他熱源時。**
- **請勿剝下電池直流管。**

- 否則可能會造成過熱、起火或爆炸。

⚠警告

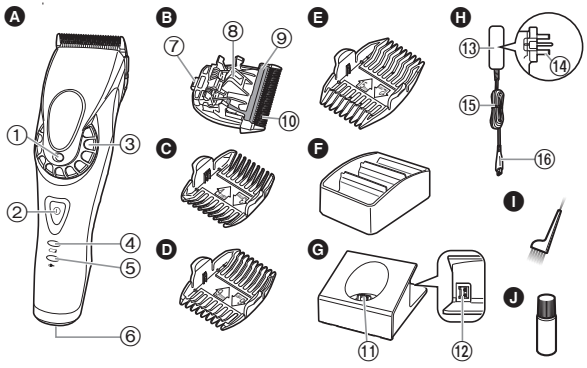
拆除充電電池後，切勿放在孩童或嬰兒可取得的地方。
- 若意外吞下電池，會傷害身體。
  若發生此狀況，請立即就醫。

若電池漏液，請採取下列程序。切勿以裸露的雙手觸碰電池。
- 電池液若接觸眼睛，可能會導致失明。
  切勿搓揉眼睛。請立即以清水清洗並就醫。
- 電池液若接觸到皮膚或衣物，可能會導致發炎或受傷。
  請徹底以清水清洗並就醫。

用途

- 本理髮器是爲專業頭髮修剪使用而設計。本理髮器可隨電源供應器或可充電電池一起使用。
- 每次使用前後，在有箭頭標示的位置塗上潤滑油。
  （請參閱第 22 頁。）
- 操作和 / 或充電時理髮器可能變熱。這是正常現象。
- 請勿讓電燙藥水、生髮劑、或噴髮膠接觸機身或刀刃。
  否則可能導致刀刃破裂、褪色或者生鏽。
- 請以自來水或肥皂水稍微浸濕的軟布來清潔外殼。切勿使用稀釋劑、揮發油、酒精或其他化學品。
- 使用附件前，檢查附件的安裝是否正確。否則可能將頭髮剪太短。

部件說明



Ⓐ 主體
- ① 修剪高度指示器
- ② 電源開關
- ③ 轉盤（高度調整控制）
- ④ 充電指示燈
- ⑤ 充電狀態指示燈
- ⑥ 電器插座

Ⓑ 刀片
- ⑦ 底座掛鉤
- ⑧ 清潔桿
- ⑨ 移動刀片
- ⑩ 固定刀片

Ⓒ 3 mm/4 mm 梳子配件

Ⓓ 6 mm/9 mm 梳子配件

Ⓔ 12 mm/15 mm 梳子配件

Ⓕ 梳子配件架

Ⓖ 充電座
- ⑪ 充電插頭
- ⑫ 充電座插座

Ⓗ 電源供應器 (RE9-73)
- ⑬ 轉接器
- ⑭ 電源插頭
- ⑮ 電源線
- ⑯ 電器插頭

配件

Ⓘ 清潔毛刷

Ⓙ 潤滑油

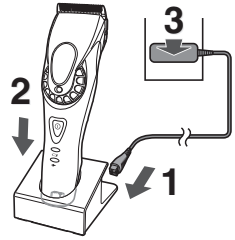
對理髮器充電

• 按下電源開關關閉電源。

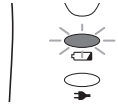
1 **將電器插頭連接到充電座插座。**

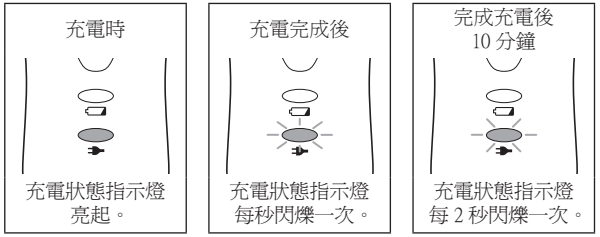
2 **將理髮器放入充電座內。**

3 **將轉接器插入家居插座。**



• 當充電指示燈閃爍時，就需要進行充電。
• 充電指示燈閃爍後，理髮器可以使用約 5 分鐘。





• 完全充電一次約可提供 50 分鐘持續操作。
操作時間視使用頻率、操作方法和環境溫度而定。
• 充電約 1 小時後完成。
• 第一次使用理髮器，或者未使用超過 6 個月時，充電時間可能有所差異。開始充電前幾分鐘，主體上的指示燈可能不會亮起，但繼續充電時將會亮起。

- 對電池持續充電並不會影響電池的效能。
- 建議的充電環境溫度爲 10 – 35 ˚C。在極低或極高溫下，電池可能無法正常充電，或者完全無法充電。
- 當充電狀態指示燈快速閃爍時（每秒兩次），表示有充電故障。請在建議的環境溫度範圍內，對電池充電。

不使用充電座進行充電

1. 按下電源開關關閉電源，然後將電器插頭插入理髮器。
2. 將轉接器插入家用插座。



接通交流電源

如果您用和充電相同的方式將電源供應器連接到修剪器，則只需開啓電源即可使用。

- 如果電池剩餘電量太低，即使接通交流電源，刀片的移動也會變慢或停止。在此情況中，將電池充電至少 1 分鐘。
- 即使接通交流電源，電池也會放電。

使用理髮器

- 按下電源開關關閉電源。
- 我們建議您在 5 – 35 ℃的環境溫度範圍內使用理髮器。若在此溫度範圍外使用，裝置可能會停止運作。

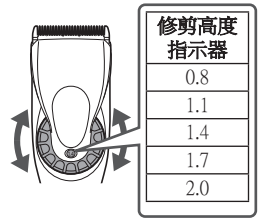
1 **設定修剪高度。**

2 **按電源開關接通電源。**

設定修剪高度

要修剪從 0.8 至 2.0 mm 的高度，請將轉盤旋轉到所需的高度。

請使用修剪高度高於 3 mm 或以上的配件。

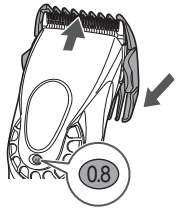


中文

使用梳子配件

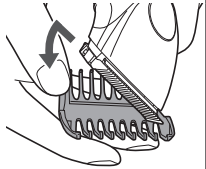
1 **選擇配件內側及側面所示的修剪高度。**

2 **將轉盤轉到“0.8”，然後如圖所示將配件安裝到理髮器上。**



將配件從理髮器上移除

將配件的一邊依箭頭顯示方向從安裝架上滑出。



保養

刀刃移除及安裝

• 移除刀刃前，確認關閉電源。

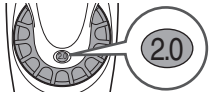
移除刀刃

將開關朝上握住理髮器，用拇指將刀刃推出，同時用另一只手接住刀刃。

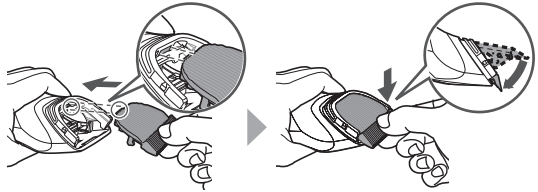


安裝刀刃

1. 將轉盤轉到“2.0”。



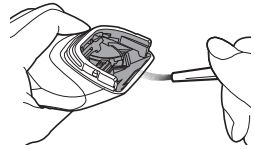
2. 將底座掛鉤裝入理髮器的刀片座，接著將其推入直到聽到喀噠聲。



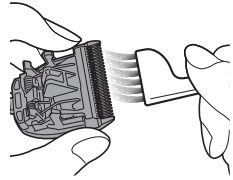
清潔

每次使用后，清潔理髮器和刀刃。

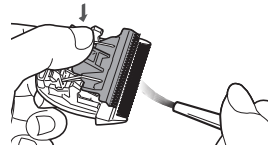
1. 掃除理髮器和刀片上修剪下來的毛髮。



2. 將髮屑從刀片邊緣刷淨。

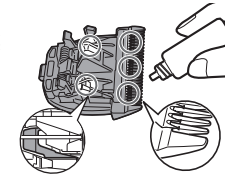


3. 按下清潔桿升起移動刀片之際，掃除固定刀片和移動刀片之間的毛髮殘渣。



潤滑

• 使用前後，都要點幾滴潤滑劑到理髮器上。
如圖所示的每個位置上點一滴潤滑油。
若未塗抹潤滑油可能會因鏽蝕、磨損或損壞而造成以下問題。
- 修剪器已變鈍。
- 操作時間變短。
- 噪音變大。



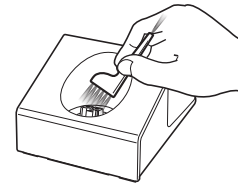
►更換零件

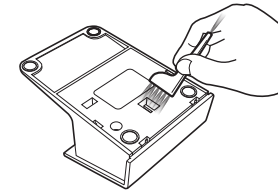
更換零件可向零售商或服務中心查詢。

ER-GP80 的更換零件	刀片	WER9900

清潔充電座

請使用清潔毛刷來清潔充電插頭，或者底面孔內的髮屑與灰塵。





疑難排解

問題		措施
修剪器已變鈍。	▶	將理髮器充電。 （請參閱第 19 頁。）
	▶	清潔刀片後塗上潤滑油。 （請參閱第 22 頁。）
	▶	更換刀片。 （請參閱第 21 頁。）
理髮器無法作用。	▶	將理髮器充電。 或接通交流電源操作。 （請參閱第 19 和 20 頁。）
無法對理髮器充電。	▶	將主體完全推入充電座或電器插頭。
	▶	建議在 10 ˚C 到 35 ˚C 的充電溫度範圍內充電。
理髮器在充電後仍只能用大約 10 分鐘。	▶	請交由 Panasonic 直屬服務站來更換電池。
發出很大的聲響。	▶	確認已妥善裝上刀片。

如果仍然無法解決問題，請與您購買本機的商店聯繫，或洽 Panasonic 直屬服務站進行維修。

常見問題

問題		解答
電池在長時間不使用後會沒電嗎？	▶	若電器有 6 個月或更長時間未使用，電池會劣化（漏電池液等）。請每 6 個月將電池充份充電至少一次。
可以在每次使用前將電池充電嗎？	▶	理髮器使用鋰離子電池，且會控制充電電流，因此不會對電池壽命造成問題。

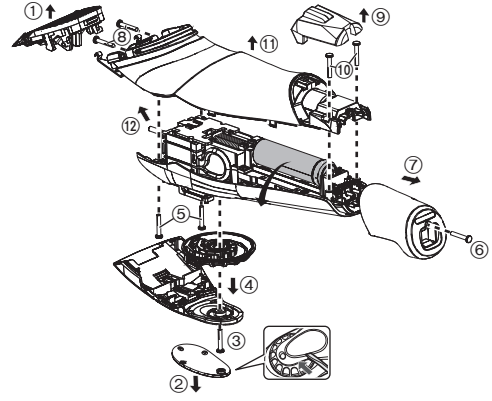
拆除內置充電電池

請在丟棄理髮器前取出內置充電電池。

如您的國家／地區有指定認可棄置電池的地方，請確保將電池棄置於這些地方。

下圖只能用於棄置理髮器時。切勿使用下圖作維修之用。如果您自行拆解理髮器，則可能會造成故障。

- 將理髮器自電源供應器上取下。
- 按電源開關接通電源，保持電源的開啓狀態直至電池完全放電。
- 執行步驟 ① 至 ⑫ 以拉出並拆除電池。
- 請注意勿讓充電電池短路。



環保及資源回收
本理髮器包含一顆鋰離子電池。
如您的國家有指定認可棄置電池的地方，請確保將電池棄置於這些地方。

規格

電源	請參閱電源供應器上標籤。
發動機電壓	3.6 V ⎓
充電時間	約一小時

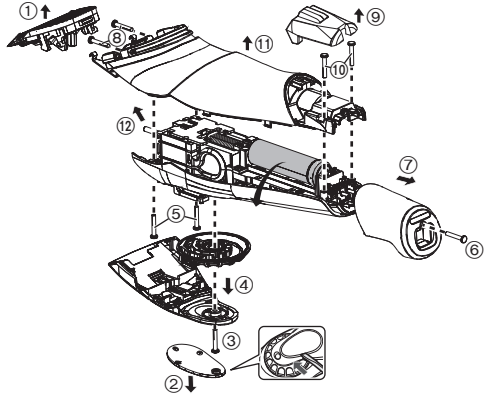
MEMO

MEMO

إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن

أزل البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من ماكينة قص الشعر.
يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.
يجب استخدام هذا الشكل فقط عند التخلص من ماكينة قص الشعر، ويجب عدم استخدامه في إصلاحها. وإذا قمت بتفكيك ماكينة قص الشعر بنفسك، فإنها قد تتعطل.

- افصل ماكينة قص الشعر عن محول التيار المتردد.
- اضغط على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة ثم واصل تشغيل الطاقة حتى يتم تفريغ البطارية بالكامل.
- قم بتنفيذ الخطوات من ① إلى ⑫ وارفع البطارية، ثم قم بإزالتها.
- يرجى توخي الحذر لعدم إحداث دائرة قِصر بالبطارية.



لأغراض حماية البيئة وإعادة تدوير المواد
تحتوي ماكينة قص الشعر هذه على بطارية ليثيوم أيونية.
يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.

المواصفات

مصدر التيار	راجع لوحة الاسم على محول التيار المتردد.
فولتية المحرك	3.6 فولت⎓
مدة الشحن	1 ساعة تقريبا

عربي

اكتشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	الإجراء
ماكينة قص الشعر أصبحت ثلمة.	◀ اشحن ماكينة قص الشعر. (انظر صفحة 32.)
	◀ نظف الشفرة واستخدم الزيت. (انظر صفحة 29.)
	◀ استبدل الشفرة. (انظر صفحة 30.)
توقفت ماكينة قص الشعر عن التشغيل.	◀ اشحن ماكينة قص الشعر. أو استخدمها من خلال التشغيل بالتيار المتردد. (انظر الصفحات 32 و31.)
لا يمكن شحن ماكينة قص الشعر.	◀ ادفع الهيكل الرئيسي في قاعدة الشحن أو قابس الجهاز حتى نهايته.
	◀ اشحن في نطاق حرارة الشحن الموصى بها من ١٠ - ٣٥ درجة مئوية.
يمكن استخدام ماكينة قص الشعر فقط لمدة ١٠ دقائق تقريبًا حتى بعد الشحن.	◀ اطلب استبدال البطارية من مركز صيانة معتمد.
الجهاز يصدر صوتًا عاليًا.	◀ تأكد أن الشفرة تم تركيبها بشكل مناسب.

إذا كانت المشكلات لا تزال قائمة، اتصل بالمتجر المتجر الذي اشتريت منه الوحدة أو مركز خدمة معتمد من Panasonic للإصلاح.

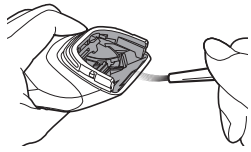
الأسئلة الشائعة

سؤال	جواب
هل ستنفذ البطارية بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام؟	◀ إذا كان الجهاز غير مستخدم لفترة ٦ أشهر أو يزيد، فإن البطارية سوف تضعف (تسرب في سائل البطارية.). اشحن البطارية شحنا تاما مرة كل ٦ أشهر.
هل يمكن شحن البطارية قبل كل استخدام؟	◀ تستخدم ماكينة قص الشعر بطارية أيون ليثيوم، مزودة بتحكم في تيار الشحن، ومن ثم لا توجد هناك مشكلة في عمر البطارية.

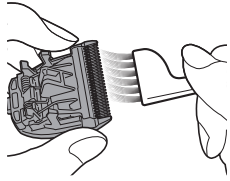
التنظيف

قم بتنظيف ماكينة قص الشعر والشفرة بعد كل مرة استخدام.

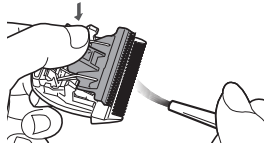
١. امسح الشعر المتبقي من ماكينة قص الشعر ومن حول الشفرة.



٢. امسح الشعر من على حافة الشفرة باستخدام فرشاة.

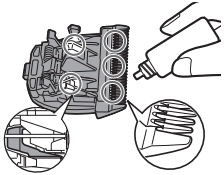


٣. امسح الشعر من بين الشفرة الثابتة الشفرة المتحركة أثناء الضغط للأسفل على ذراع التنظيف لرفع الشفرة المتحركة.



التزييت

• ضع الزيت على ماكينة قص الشعر قبل وبعد الاستعمال.
ضع قطرة من الزيت على كل النقاط المحددة.
قد يؤدي الإخفاق في وضع الزيت إلى المشكلات التالية الناتجة عن الصدأ والتآكل والبلى.
- ماكينة قص الشعر أصبحت ثلمة.
- وقت التشغيل قصير.
- صوت التشغيل مرتفع.

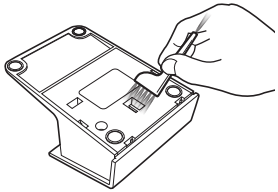


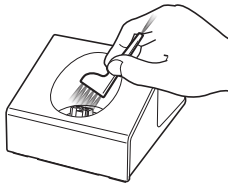
◀ الأجزاء القابلة للاستبدال
تتوافر الأجزاء القابلة للاستبدال لدى الموزع أو مركز الصيانة.

الأجزاء القابلة للاستبدال للطراز ER-GP80	الشفرة	WER9900

تنظيف قاعدة الشحن

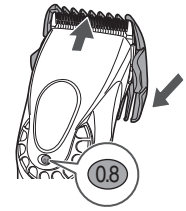
استخدم فرشاة التنظيف لتنظيف قصاصات الشعر والغبار في قابس الشحن وفي الفتحة الموجودة بالسطح السفلي.





عربي

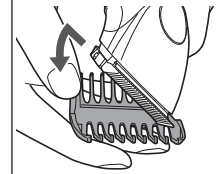
استعمال المشط



١ اختر ارتفاعات التشذيب المبينة داخل وخارج الأدوات الملحقة.

٢ اضبط القرص على "0.8" ومن ثم قم بتركيب الأداة الملحقة على ماكينة قص الشعر كما هو مبين في الشكل التوضيحي.

اخراج الأداة الملحقة من ماكينة قص الشعر



اسحب أحد جانبي الأداة الملحقة بعيداً عن أداة التركيب بالاتجاه المشار إليه بالسهم.

العناية

فصل وتركيب الشفرة

• تأكد من قطع الطاقة قبل أن تقوم بفصل الشفرة.

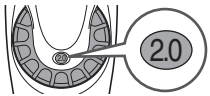
فصل الشفرة

امسك ماكينة قص الشعر بحيث يكون المفتاح للأعلى وادفع الشفرة بإبهامك بينما تكون ممسكاً بالشفرة بيدك الأخرى.

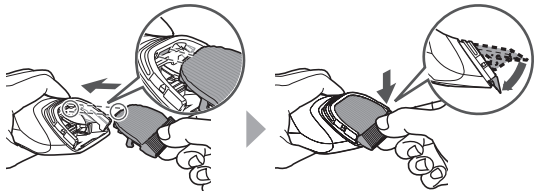


تركيب الشفرة

١. اضبط القرص على "2.0".



٢. قم بملائمة خطاف التركيب في أداة تركيب الشفرة على ماكينة قص الشعر وادفعه إلى أن يثبت في مكانه وتصدر منه طقة.



عربي

• قد يختلف زمن الشحن عند استخدام ماكينة قص الشعر لأول مرة، أو في حالة عدم استخدامها لمدة تزيد عن ٦ شهور. وقد لا يتوهج المصباح الموجود على الهيكل الرئيسي لعدة دقائق عند بدء الشحن لأول مرة، لكنه سوف يتوهج عند الاستمرار في الشحن.
• الاحتفاظ بشحن البطارية لا يؤثر على أداء البطارية.
• تتراوح درجة الحرارة المحيطة المناسبة للشحن ما بين ١٠ و٣٥ درجة مئوية. قد لا يتم شحن البطارية بالشكل المناسب أو قد لا يتم شحنها على الإطلاق في درجات الحرارة الشديدة الانخفاض أو الشديدة الارتفاع.
• عندما يومض مصباح حالة الشحن بسرعة (مرتين كل ثانية)، فهذا يدل على وجود عطل في الشحن. يرجى شحن البطارية في نطاق درجة الحرارة المحيطة الموصى بها.

الشحن بدون استعمال قاعدة الشحن



١. اضغط مفتاح الطاقة لإيقاف تشغيل الطاقة، وأدخل قابس الجهاز في ماكينة قص الشعر.
٢. قم بتوصيل المحول في مأخذ التيار المنزلي.

التشغيل بواسطة التيار المتردد

إذا قمت بتوصيل محول التيار المتردد بماكينة قص الشعر بنفس الأسلوب المتبع لشحنها، ثم قمت بتشغيل الطاقة، عندئذ يمكنك استخدامها.
• إذا كانت شحنة البطارية المتبقية منخفضة للغاية، فقد تتحرك الشفرات ببطء أو تتوقف، حتى مع التشغيل بالتيار المتردد. في هذه الحالة، اشحن البطارية لمدة ١ دقيقة أو أكثر.
• سينفد شحن البطارية، حتى مع التشغيل بالتيار المتردد.

استعمال ماكينة قص الشعر

• اضغط مفتاح الطاقة لإيقاف تشغيل الطاقة.
• نوصي باستخدام ماكينة قص الشعر في نطاق درجة حرارة محيطة تتراوح بين ٥ ـ ٣٥ درجة مئوية. في حالة استخدامها خارج هذا النطاق، فقد يتوقف الجهاز عن التشغيل.

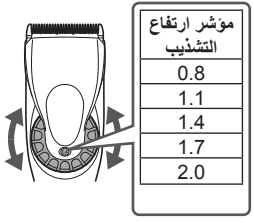
١ اضبط ارتفاع التشذيب.

٢ اضغط على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة.

ضبط ارتفاع التشذيب

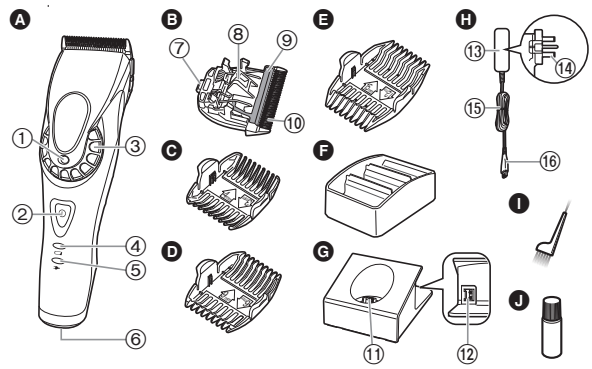
بالنسبة لارتفاع التشذيب من ٠,٨ إلى ٢,٠، أدر القرص إلى الارتفاع المرغوب.

استخدم أحد الملحقات للحصول على ارتفاع تشذيب يزيد عن ٣ مم أو أكثر.



مؤشر ارتفاع التشذيب
0.8
1.1
1.4
1.7
2.0

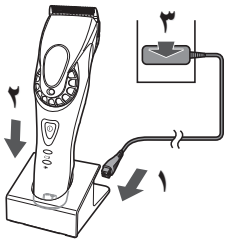
التعريف بالأجزاء



A الهيكل الرئيسي
① مؤشر ارتفاع التشذيب
② مفتاح الطاقة
③ القرص (تحكم بضبط الارتفاع)
④ مصباح اعادة الشحن
⑤ مصباح حالة الشحن
⑥ مقبس الجهاز
B الشفرة
⑦ خطاف التركيب
⑧ ذراع التنظيف
⑨ الشفرة المتحركة
⑩ الشفرة الثابتة
C المشط الملحق ٣ مم/٤ مم
D المشط الملحق ٦ مم/٩ مم
E المشط الملحق ١٢ مم/١٥ مم
F رفوف الأداة الملحقة المشط
G قاعدة الشحن
⑪ قابس الشحن
⑫ مأخذ القاعدة
H محول التيار المتردد (RE9-73)
⑬ المهايئ
⑭ قابس الطاقة
⑮ كابل
⑯ قابس الجهاز
I فرشاة تنظيف
J زيت

شحن ماكينة قص الشعر

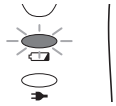
• اضغط مفتاح الطاقة لإيقاف تشغيل الطاقة.



١ قم بتوصيل قابس الجهاز ب مأخذ القاعدة.

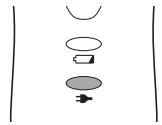
٢ ضع ماكينة قص الشعر على قاعدة الشحن.

٣ قم بتوصيل المحول ب مأخذ التيار المنزلي.



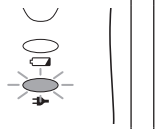
• يكون الشحن مطلوبًا عندما يومض مصباح إعادة الشحن.
• بعد ٥ دقائق تقريباً عندما يبدأ مصباح اعادة الشحن بالوميض.

عند بدء الشحن



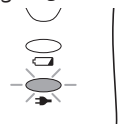
يتوهج مصباح حالة الشحن.

عند اكتمال الشحن



يومض مصباح حالة الشحن مرة كل ثانية.

١٠ دقائق بعد اكتمال الشحن



يومض مصباح حالة الشحن مرة كل ثانيتين.

• مرة واحدة من الشحن الكامل ستحقق لك تشغيل مستمر لمدة ٥٠ دقيقة تقريباً.
قد يختلف زمن التشغيل تبعًا لتكرار مرات الاستخدام، وطريقة الاستخدام ودرجة الحرارة المحيطة.
• يكتمل الشحن بعد حوالي ١ ساعة.

عربي

تنبيه

تحقق من أن الشفرات غير تالفة أو مشوهة قبل الاستخدام.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى إصابة في الجلد.

افصل المهايئ من مأخذ التيار المنزلي في حالة عدم الاستخدام.
- وعدم القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب التسرب الكهربائي الناجم عن تدهور العزل.

افصل المهايئ أو قابس التوصيل من خلال الإمساك به بدلا من كابل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

◄ التخلص من البطارية القابلة لإعادة الشحن

خطر

صُممت البطارية القابلة لإعادة الشحن خصيصًا للاستخدام مع ماكينة قص الشعر هذه. لا تستخدم البطارية مع منتجات أخرى.
لا تقم بشحن البطارية بعد إزالتها من المنتج.
• لا تقم بإلقائها في اللهب أو تسخينها.
• ولا تقم بالطرق عليها أو تفكيكها أو تعديلها أو ثقبها بمسمار.
• لا تسمح بملامسة الأطراف الموجبة والسالبة لبعضهما البعض بواسطة أجسام معدنية.
• لا تقم بحمل أو تخزين البطارية مع الجواهر المعدنية مثل القلادات ودبابيس الشعر.
• لا تقم بشحن البطارية أو استخدامها أو تركها في مكان تتعرض فيه لدرجات حرارة عالية، مثل تركها تحت ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من مصادر أخرى للحرارة.
• تجنب تمامًا تقشير أنبوب البطارية.
- يؤدي القيام بذلك إلى زيادة السخونة أو الاشتعال أو الانفجار.

تحذير

بعد إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن، لا تتركها في متناول الأطفال والرُضع.
- البطارية تؤذي الجسم في حالة ابتلاعها عن طريق الخطأ.
وفي حالة حدوث ذلك، استشر الطبيب على الفور.

في حالة حدوث تسريب لسائل البطارية، اتخذ الإجراءات التالية. لا تلمس البطارية ويديك مكشوفة.
- قد يؤدي سائل البطارية إلى العمى في حالة الاتصال بالعين.
لا تقم بفرك عينيك. قم بغسلها على الفور بماء نظيف واتصل بالطبيب.
- قد يسبب سائل البطارية الالتهاب أو الإصابة في حالة ملامسة الجلد أو الملابس.
قم بغسلها جيدًا بماء نظيف واتصل بالطبيب.

هدف الاستعمال

• صُممت ماكينة قص الشعر هذه للاستخدام في تشذيب الشعر بشكل احترافي. ويمكن تشغيلها إما عن طريق محول التيار المتردد أو البطارية القابلة لإعادة الشحن.
• قبل وبعد كل مرة استخدام، استخدم الزيت في الأماكن المحددة بالأسهم. (انظر صفحة 29.)
• قد تسخن ماكينة قص الشعر أثناء التشغيل و/ أو قبل الاستعمال. هذا أمر عادي.
• يجب أن لا تسمح لمستحضرات تمويج الشعر أو منعش الشعر أو بخاخات تصفيف الشعر بملامسة الهيكل الرئيسي أو الشفرات.
إذا حدث التلامس قد يتسبب في حدوث تشقق أو إزالة اللون أو التآكل.
• قم بتنظيف الغطاء بقطعة ناعمة من القماش فقط مبللة بقدر يسير من ماء الصنبور أو ماء الصنبور المخلوط بالصابون. لا تستخدم الثنر، أو البنزين، أو الكحول، أو غيرها من الكيماويات.
• قبل استخدام أي ملحق، تحقق من تركيبه بشكل صحيح. الإخفاق في القيام بذلك قد يؤدي إلى قص الشعر قصًا قصيرًا للغاية.

عربي

⚠ تحذير

لا تستخدم أي شيء خلاف محول التيار المتردد وقاعدة الشحن المرفقين.
أيضًا، لا تقم بشحن أي منتج آخر باستخدام محول التيار المتردد وقاعدة الشحن المرفقين.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى الإصابة بحروق أو نشوب حريق بسبب قِصر الدائرة.

لا تقم بالتخزين في مكان يكون في متناول الأطفال أو الرُضع. ولا تتركهم يستخدمونه.
- قد يؤدي وضع الشفرة و/أو حاوية الزيت في الفم إلى وقوع حوادث وإصابة.

تأكد دائمًا من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على مهايئ التيار المتردد.
احرص على تركيب المهايئ بالكامل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

أوقف الاستخدام على الفور وقم بإزالة المهايئ إذا ظهر هناك أمر غير عادي أو عطل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو الإصابة بحروق.

<الحالات غير العادية أو حالات التعطل>
• حدوث تشوه أو سخونة غير عادية في الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.
• انبعاث رائحة احتراق من الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.
• انطلاق صوت غير عادي أثناء استخدام أو شحن الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.
- عليك أن تطلب الفحص أو الصيانة على الفور في مركز خدمة معتمد.

احرص دائمًا على فصل المهايئ من مأخذ التيار المنزلي عند التنظيف.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

قم بتنظيف قابس الطاقة وقابس التوصيل بانتظام لمنع تراكم الأتربة.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب ضعف العزل الناجم عن الرطوبة.
افصل المهايئ وامسحه بقطعة قماش جافة.

في حالة ابتلاع الزيت عن طريق الخطأ، فلا تستحث القيء، قم بشرب كمية كبيرة من الماء، واتصل بالطبيب.
في حالة ملامسة الزيت للعين، فيجب على الفور غسل العين جيدًا باستخدام ماء جار، ثم اتصل بالطبيب.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى مشكلات طبية.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز من قبل فردٍ مسؤول عن سلامتهم. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

لا يمكن استبدال كابل إمداد الطاقة. في حالة تلف كابل، عندئذ يجب التخلص من محول التيار المتردد.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

⚠ تنبيه

لا تضغط بالشفرة على الجلد.
لا تستخدم ماكينة قص الشعر لأي غرض آخر غير التشذيب.
لا تستخدم الأنصال مباشرةً على الأذنين أو الجلد الخشن (مثل الأورام أو الإصابات أو البثور).
- قد يؤدي هذا إلى إصابة في الجلد.

لا تسمح بالتصاق الدبابيس أو النفايات بقابس الطاقة أو قابس التوصيل.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

تجنب إسقاط المنتج أو تعريضه للصدمات.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة.

لا تلف كابل حول المهايئ أو قاعدة الشحن عند التخزين.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى قطع السلك داخل كابل بسبب التحميل، وقد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب قِصر الدائرة.

عربي

احتياطات السلامة

للحد من خطر التعرض للإصابة والوفاة والتعرض لصدمة كهربائية وحريق وتلف الممتلكات، احرص دائمًا على اتباع احتياطات السلامة التالية.

تفسير الرموز

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح مستوى الخطر والإصابة وتلف الممتلكات الناجم في حالة تجاهل الملاحظات واستخدام الجهاز بشكل غير صحيح.

⚠ **خطر**	يشير إلى خطورة محتملة تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.
⚠ **تحذير**	يشير إلى خطورة محتملة يمكن أن تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.
⚠ **تنبيه**	يشير إلى خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة.

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح نوع التعليمات المطلوب مراعاتها.

	يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب عدم القيام به.
	يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب اتباعه من أجل تشغيل الوحدة بأمان.

⚠ تحذير

لا تقم بتوصيل المهايئ أو فصله من مأخذ التيار المنزلي ويدك مبتلة.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

تأكد دائمًا من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على مهايئ التيار المتردد.
تجنب مطلقًا إتلاف كابل الطاقة أو تعديله أو ثنيه بالقوة أو شده أو لفه.
أيضًا، لا تضع أي شيء ثقيل على كابل أو تضغط عليه.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

تجنب مطلقًا الاستخدام بشكل يتجاوز المعدل المحدد لمأخذ التيار المنزلي أو الأسلاك.
- إن تجاوز المعدل من خلال توصيل عدد كبير من القوابس في مأخذ تيار منزلي واحد قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب السخونة الزائدة.

هذا المنتج به بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن. لا تقم بإلقائها في اللهب أو الحرارة. ولا تشحنها أو تستخدمها أو تتركها في درجات حرارة عالية.
- يؤدي القيام بذلك إلى زيادة السخونة أو الاشتعال أو الانفجار.

لا تقم بالتعديل أو الإصلاح.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.
يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح (تغيير البطارية أو غيره).

تجنب مطلقًا تفكيك المنتج باستثناء في حالة التخلص منه.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.

لا تغمر الجهاز في الماء أو تغسله بالماء.
لا تضع الجهاز فوق حوض أو مغطس استحمام مملوء بالماء أو بالقرب منه.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

حافظ على الجهاز جافاً.

عربي

Panasonic

تعليمات التشغيل

ماكينة قص الشعر للمحترفين تعمل بتيار متردد • قابلة لإعادة الشحن

رقم الطراز ER-GP80

المحتويات

احتياطات السلامة..... 35

هدف الاستعمال 33

التعريف بالأجزاء 32

شحن ماكينة قص الشعر 32

استعمال ماكينة قص الشعر 31

العناية..... 30

اكتشاف الأعطال وإصلاحها..... 28

الأسئلة الشائعة 28

إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن..... 27

المواصفات 27

عربي

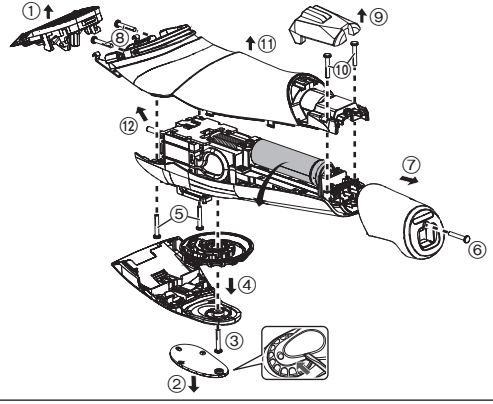
نشكرك على شراء هذا المنتج من Panasonic.

قبل تشغيل هذه الوحدة، الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

درآوردن باتری قابل شارژ داخلی

قبل از دور انداختن ماشین اصلاح، باتری قابل شارژ داخلی آن را بیرون بیاورید.
در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفا اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.
فقط هنگام دورانداختن ماشین اصلاح باید از این شکل استفاده شود و نباید از آن برای تعمیر ماشین اصلاح استفاده کرد. اگر خودتان ماشین اصلاح را باز کنید، ممکن است منجر به بروز نقص در کار دستگاه گردد.

- ماشین اصلاح را از آداپتور AC جدا کنید.
- کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود و سپس دستگاه را روشن نگه دارید تا شارژ دستگاه کاملاً تمام شود.
- مراحل ① تا ⑫ را انجام دهید، باتری را بلند کنید، و سپس آن را بیرون بیاورید.
- لطفاً مواظب باشید که باتری دچار اتصالی نشود.



نکات حفاظت از محیط زیست و بازیافت مواد
این ماشین اصلاح دارای یک باتری یون لیتیوم است.
در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفا اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.

مشخصات

منبع برق	صفحه مشخصات موجود روی آداپتور AC را ملاحظه کنید.
ولتاژ موتور	3.6 ولت⎓
زمان شارژ	تقریباً 1 ساعت

عیب یابی

مشکل	اقدام
ماشین اصلاح کند شده است.	◀ ماشین اصلاح را شارژ کنید. (به صفحه 42 مراجعه کنید.)
	◀ تیغه را تمیز کرده و روغن کاری کنید. (به صفحه 39 مراجعه کنید.)
	◀ تیغه را تعویض کنید. (به صفحه 40 مراجعه کنید.)
ماشین اصلاح کار نمی کند.	◀ ماشین اصلاح را شارژ کنید. یا از ماشین اصلاح به صورت متصل به برق استفاده کنید. (به صفحات 42 و 41 مراجعه کنید.)
ماشین اصلاح شارژ نمی شود.	◀ بدنه اصلی را به داخل پایه شارژ فشار دهید یا دو شاخه دستگاه را کاملاً فرو کنید.
	◀ شارژ را در دمای توصیه شده ۱۰ تا ۳۵ درجه سانتیگراد انجام دهید.
حتی پس از شارژ، فقط حدود ۱۰ دقیقه می توان از ماشین اصلاح استفاده کرد.	◀ با مراجعه به یک مرکز خدمات مجاز، نسبت به تعویض باتری اقدام کنید.
صدای بلندی می دهد.	◀ اطمینان حاصل کنید که تیغه درست نصب شده است.

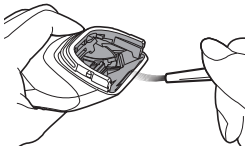
اگر باز هم مشکل برطرف نشد، با فروشگاهی که دستگاه را خریداری کرده اید یا با یک مرکز خدمات مجاز پاناسونیک برای تعمیر تماس بگیرید.

سؤالات متداول

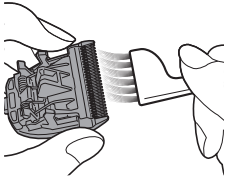
پرسش	پاسخ
آیا باتری پس از مدت طولانی عدم استفاده، خالی می شود؟	◀ اگر به مدت ۶ ماه یا بیشتر از وسیله استفاده نشود، باتری ضعیف می شود (نشت مایع باتری و غیره). هر ۶ ماه یک بار باتری را به طور کامل شارژ کنید.
آیا می توان باتری را پیش از هر بار استفاده شارژ کرد؟	◀ این ماشین اصلاح از یک باتری یون لیتیوم، با جریان شارژ کنترل شده استفاده می کند؛ بنابراین، در رابطه با عمر باتری مشکلی وجود ندارد.

تمیزکاری

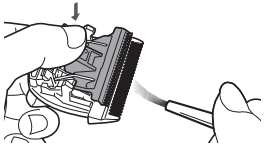
بعد از هر بار استفاده ماشین اصلاح و تیغ آن را تمیز کنید.



۱. کلیه موهای اطراف ماشین اصلاح و تیغه را با برس مخصوص تمیز کنید.



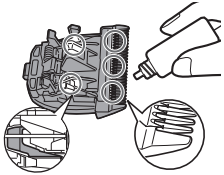
۲. با استفاده از برس مخصوص تمیز کردن، موها را از لبه تیغه بزدایید.



۳. در حالی که اهرم تمیز کردن را فشار داده اید و تیغه متحرک بلند شده، موهایی که بین تیغه ثابت و متحرک گیر کرده است را با برس تمیز کنید.

روانکاری

• قبل و بعد از هر بار استفاده، ماشین را روغن کاری کنید.



به هر یک از قسمت هایی که در تصویر نشان داده شده یک قطره روغن بزنید.

قصور در روغن کاری می تواند موجب بروز مشکلات زیر بر اثر زنگ زدگی، فرسودگی، یا سوختگی گردد.

- ماشین اصلاح کند شده است.
- کاهش زمان کارکرد.
- افزایش صدا.

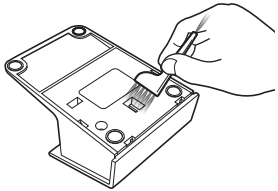
◀ قطعات یدکی

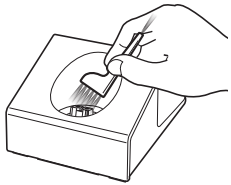
قطعات یدکی را می‌توان از نمایندگی یا مرکز خدمات ما تهیه نمود.

قطعات یدکی مربوط به ER-GP80	تیغه	WER9900

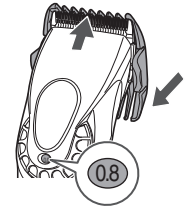
تمیز کردن پایه شارژ

با استفاده از برس مخصوص تمیز کردن، ریزه های مو و گرد و غبار موجود در دو شاخه شارژ یا سوراخ های تعبیه شده روی سطح تحتانی را بزدایید.





استفاده از شانه های ضمیمه

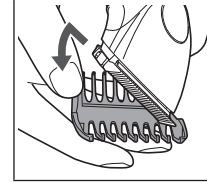


۱ ارتفاع اصلاحی که در داخل و طرفین ضمائم درج شده است را انتخاب کنید.

۲ صفحه تنظیم را روی "0.8" تنظیم کنید و ضمیمه را مطابق با تصویر به ماشین اصلاح وصل کنید.

جدا کردن ضمیمه از ماشین اصلاح

یک طرف ضمیمه را در جهت فلش بلغزانید.



مراقبت

باز و بست کردن تیغه

• حتماً قبل از باز کردن تیغه، دستگاه را خاموش کنید.

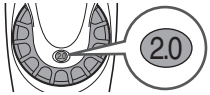
باز کردن تیغه

ماشین اصلاح را به گونه ای نگه دارید که کلید به سمت بالا باشد و در حالی که تیغه را در دست دیگر خود داشته اید، آن را با انگشت شست فشار دهید.

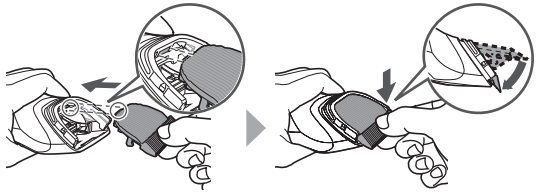


بستن تیغه

۱. صفحه تنظیم را روی "2.0" تنظیم کنید.

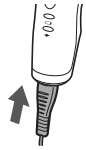


۲. قلاب نصب را در محل نصب تعبیه شده روی دستگاه قرار و فشار دهید تا با صدای کلیک جا بیافتد.



• وقتی برای اولین بار از ماشین اصلاح استفاده می کنید، و یا چنانچه به مدت بیش از ۶ ماه از آن استفاده نکرده باشید، ممکن است زمان شارژ متفاوت باشد. هنگامی که برای اولین بار ماشین اصلاح را شارژ می کنید، ممکن است لامپ تعبیه شده روی بدنه اصلی روشن نشود؛ به هر حال، با ادامه فرایند شارژ، این لامپ روشن خواهد شد.
• شارژ کردن مداوم باطری تاثیری روی عملکرد باطری نخواهد داشت.
• دمای محیطی مناسب برای شارژ کردن بین ۱۰ تا ۳۵ درجه سانتی گراد است. ددر دماهای بسیار پایین یا بسیار بالا، ممکن است باتری به درستی یا اصلاً شارژ نشود.
• وقتی لامپ وضعیت شارژ به سرعت (دو بار در ثانیه) چشمک می زند، نوعی اختلال در شارژ وجود دارد. لطفاً باتری را در محدوده دمای محیط توصیه شده شارژ کنید.

شارژ بدون استفاده از پایه شارژ



۱. کلید برق را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود، و بعد دو شاخه دستگاه را به ماشین اصلاح وصل کنید.
۲. آداپتور را به پریز برق خانگی وصل کنید.

راه اندازی یا استفاده از برق AC

اگر آداپتور AC را، به همان نحوی که برای شارژ کردن وصل می کنید، وصل و ماشین اصلاح را روشن نمایید، می توانید از دستگاه استفاده کنید.
• چنانچه شارژ باقیمانده باتری بیش از حد کم باشد، ممکن است تیغه ها به کندی حرکت کنند یا متوقف شوند، حتی اگر دستگاه به برق وصل باشد. در این صورت، باتری را به مدت ۱ دقیقه یا بیشتر شارژ کنید.
• حتی زمانی که دستگاه به برق وصل باشد، باز هم باتری تخلیه خواهد شد.

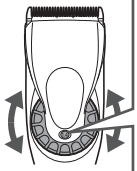
استفاده از ماشین اصلاح

• کلید برق را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.
• توصیه می کنیم که از ماشین اصلاح در محدوده دمای محیط بین ۵ - ۳۵ درجه سانتی گراد استفاده کنید. در دماهای خارج از این محدوده، ممکن است دستگاه از کار بیفتد.

۱ ارتفاع اصلاح را تنظیم کنید.

۲ کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.

تنظیم ارتفاع اصلاح

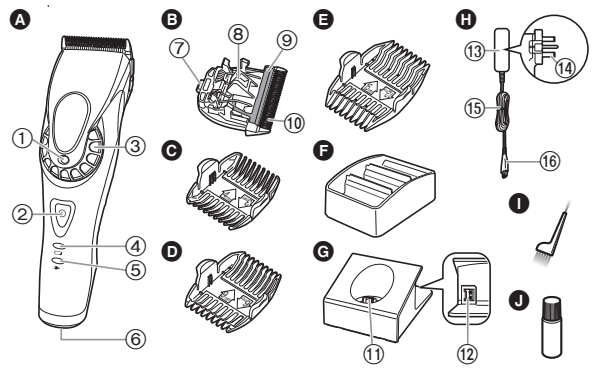


شاخص ارتفاع اصلاح
0.8
1.1
1.4
1.7
2.0

برای ارتفاع اصلاح ۰٫۸ تا ۲٫۰ میلی متر، صفحه گردان را بچرخانید و آن را روی ارتفاع دلخواه تنظیم کنید.

برای ارتفاع اصلاح بیش از ۳ میلی متر، از یک شانه الحاقی استفاده کنید.

شناسایی قطعات



A بدنه اصلی
① شاخص ارتفاع اصلاح
② کلید برق
③ صفحه تنظیم (کنترل تنظیم ارتفاع)
④ لامپ شارژ مجدد
⑤ لامپ وضعیت شارژ
⑥ فیش دستگاه

B تیغه
⑦ قلاب نصب
⑧ اهرم تمیز کردن
⑨ تیغه متحرک
⑩ تیغه ثابت

C شانه الحاقی ۳ میلی متری/۴ میلی متری

D شانه الحاقی ۶ میلی متری/۹ میلی متری

E شانه الحاقی ۱۲ میلی متری/۱۵ میلی متری

F قفسه های شانه های ضمیمه

G پایه شارژ
⑪ دو شاخه شارژ
⑫ سوکت پایه شارژ

H آداپتور AC (RE9-73)
⑬ آداپتور
⑭ دوشاخه برق
⑮ سیم برق
⑯ دو شاخه دستگاه

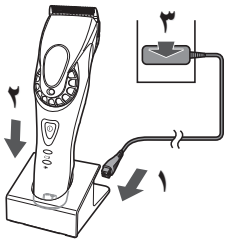
لوازم جانبی

I برس مخصوص تمیز کردن

J روغن

شارژ کردن ماشین اصلاح

• کلید برق را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.



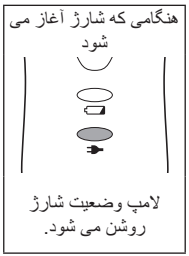
۱ دو شاخه دستگاه را به سوکت پایه شارژ وصل کنید.

۲ ماشین اصلاح را روی پایه شارژ قرار دهید.

۳ آداپتور را به پریز برق خانگی وصل کنید.



• زمانی که لامپ شارژ مجدد چشمک می زند، باید دستگاه را شارژ کنید.
• تقریباً تا ۵ دقیقه بعد از چشمک زدن لامپ شارژ مجدد، می توان از آن استفاده کرد.



• ۱ شارژ کامل نیروی کافی برای تقریباً ۵۰ دقیقه استفاده پی در پی را فراهم خواهد کرد. زمان کارکرد دستگاه می تواند بسته به دفعات استفاده، روش استفاده و دمای محیط متفاوت باشد.
• فرایند شارژ بعد از حدود ۱ ساعت کامل می شود.

فارسی

⚠ احتیاط

قبل از استفاده، بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغ ها و ضمائم آن کج یا آسیب دیده نباشند.
- عدم انجام این کار ممکن است باعث جراحت پوستی گردد.

هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید، آداپتور را از پریز بکشید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر گریز برق به دلیل آسیب دیدن عایق منجر شود.

برای جدا کردن آداپتور یا فیش آداپتور، خود آنها را بگیرید و از گرفتن سیم برق خودداری کنید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

◀ دور انداختن باتری قابل شارژ

⚠ خطر

باتری قابل شارژ منحصراً برای استفاده در این ماشین اصلاح ساخته شده است. از باتری در سایر محصولات استفاده نکنید.
پس از جدا کردن باتری از محصول، آن را شارژ نکنید.
• آن به داخل آتش نیندازید و گرما ندهید.
• به آن ضربه نزده، آن را باز و دستکاری نکنید یا با ناخن خراش ندهید.
• اجازه ندهید قطب های مثبت و منفی باتری توسط اشیای فلزی با یکدیگر تماس پیدا کنند.
• باتری را همراه با جواهرات فلزی از قبیل گردنبند و سنجاق سر، حمل و نگهداری نکنید.
• باتری را در محیط هایی که در معرض دمای بالا هستند مانند زیر نور مستقیم خورشید یا نزدیک سایر منابع حرارتی قرار نداده، شارژ و استفاده نکنید.
• هرگز لوله را جدا نکنید.
- انجام این کار می تواند به گرم شدن بیش از حد دستگاه، احتراق یا انفجار منجر گردد.

⚠ هشدار

پس از جدا کردن باتری قابل شارژ، آن را از در دسترس کودکان و نوزادان دور کنید.
- در صورتی که باتری به طور اتفاقی بلعیده شود باعث آسیب دیدن بدن می شود. در این صورت، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.

اگر باتری دچار نشتی شد، دستورالعمل های زیر را دنبال نمایید. باتری را با دست بدون محافظ لمس نکنید.
- در صورتی که آب باتری با چشم ها تماس پیدا کند می تواند باعث نابینایی شود. چشم های خود را نمالید. بلافاصله با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه نمایید.
- در صورتی که آب باتری با پوست یا لباس تماس پیدا کند می تواند باعث تورم یا جراحت شود.
به طور کامل با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه کنید.

موارد استفاده

• این ماشین اصلاح برای استفاده حرفه ای و به منظور پیرایش و اصلاح مو طراحی شده است. برای راه اندازی آن، می توان هم از آداپتور AC و هم از باتری قابل شارژ استفاده کرد.
• قبل و بعد از هر بار استفاده، محل‌هایی که با علامت فلش مشخص شده‌اند را روغنکاری کنید. (به صفحه 39 مراجعه کنید.)
• ماشین اصلاح ممکن است در حین استفاده یا شارژ، داغ شود. این امر طبیعی است.
• از تماس لوسیون، تقویت کننده یا افشانه های مو با بدنه اصلی دستگاه یا تیغه های آن جلوگیری کنید.
در صورت تماس این مواد با دستگاه، ممکن است دستگاه دچار ترک خوردگی، رنگ پریدگی، یا فرسودگی شود.
• محفظه را با یک پارچه نرم و کمی مرطوب، که با آب آشامیدنی خالص و یا محلول آب آشامیدنی و صابون مرطوب شده است، تمیز نمایید. از تینر، بنزین، الکل یا سایر مواد شیمیایی استفاده نکنید.
• قبل از استفاده از شانه های الحاقی، بررسی و اطمینان حاصل کنید که شانه به درستی نصب شده باشد. در غیر این صورت، ممکن است به کوتاه شدن بیش از حد مو منجر گردد.

⚠ هشدار

از هیچ چیز دیگری به جز آداپتور AC و پایه شارژ عرضه شده برای شارژ کردن دستگاه استفاده نکنید. همچنین، از این آداپتور AC و پایه شارژ، برای هیچ دستگاه دیگری استفاده نکنید.
- این کار ممکن است موجب سوختگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

دستگاه را دور از دسترس کودکان یا نوزادان نگه دارید. اجازه ندهید آنها از آن استفاده کنند.
- قرار دادن تیغه، و/یا محفظه روغن در دهان می تواند به بروز سانحه یا صدمات جسمی منجر گردد.

همیشه بررسی و اطمینان حاصل کنید که دستگاه را به منبع برقی وصل کنید که از نظر ولتاژ با ولتاژ درج شده روی AC همخوانی داشته باشد. آداپتور را به طور کامل در پریز فرو کنید.
- کوتاهی در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.

در صورت بروز مشکل یا اختلال در کار دستگاه، به استفاده از آن خاتمه دهید و آداپتور را از پریز بکشید.
- عدم انجام این کار ممکن است باعث آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحت گردد.
<نمونه های مشکل یا اختلال>
• دستگاه اصلی یا آداپتور AC تغییر شکل داده یا فوق العاده داغ شده اند.
• دستگاه اصلی یا آداپتور AC بوی سوختگی می دهند.
• هنگام استفاده یا شارژ، صدای غیرعادی از دستگاه اصلی یا آداپتور AC شنیده می شود.
- بلافاصله به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه و درخواست بازرسی کنید.

همیشه هنگام تمیز کردن دستگاه، آداپتور را از پریز بکشید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

دوشاخه برق و فیش آداپتور را به طور منظم تمیز کنید تا گرد و غبار روی آنها جمع نشود.
- قصور در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی به دلیل خرابی عایق بر اثر رطوبت منجر گردد.
آداپتور را قطع و آن را با یک پارچه خشک پاک کنید.

اگر تصادفاً روغن را خوردید، سعی نکنید با استفراغ آن را دفع کنید، بلکه مقدار زیادی آب بنوشید و فوراً به پزشک مراجعه نمایید.
در صورت تماس روغن با چشم ها، بلافاصله آنها را به طور کامل با آب جاری بشویید، و با یک پزشک تماس بگیرید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به مشکلات جسمی منجر شود.

این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.
- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

سیم برق قابل تعویض نیست. اگر سیم صدمه دیده باشد آداپتور AC دیگر قابل استفاده نخواهد بود.
- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

⚠ احتیاط

تیغه را روی پوست فشار ندهید.
از به کار بردن ماشین اصلاح برای هدفی غیر از پیرایش و اصلاح مو خودداری کنید.
از به کار بردن مستقیم تیغه ها روی گوش ها یا پوست زبر (نظیر تورم، جراحت یا لکه های پوستی) خودداری کنید.
- انجام این کار ممکن است باعث جراحت پوستی گردد.

اجازه ندهید سنجاق یا آشغال به دوشاخه برق یا فیش آداپتور بچسبد.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

از انداختن دستگاه یا قرار دادن آن در معرض ضربه خودداری کنید.
- این کار ممکن است موجب صدمات جانی شود.

هنگام نگهداری، سیم برق را دور آداپتور یا پایه شارژ نپیچید.
- انجام این کار ممکن است موجب شکستن رشته های موجود در سیم برق بر اثر فشار و آتش سوزی به دلیل اتصالی شود.

اقدامات احتیاطی و ایمنی

برای کاهش خطر جراحت، مرگ، برق گرفتگی، آتش سوزی و آسیب دیدن دستگاه، همیشه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را رعایت کنید.

شرح علائم

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح میزان خطر، صدمات جانی یا خسارات مالی ناشی از نادیده گرفتن اخطارها و استفاده نامناسب از دستگاه استفاده شده است.

⚠ **خطر**	خطر بالقوه ای را نشان می دهد که به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر می شود.
⚠ **هشدار**	خطر بالقوه ای را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر شود.
⚠ **احتیاط**	خطری را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی جزئی منجر شود.

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح نوع دستورالعمل هایی که باید رعایت گردد، استفاده شده است.

⊘	از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که باید از آن اجتناب گردد، استفاده شده است.
❗	از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که اجرای آن برای کارکرد ایمن دستگاه ضروری است، استفاده شده است.

⚠ هشدار

با دست خیس آداپتور را به پریز برق وصل یا آن را قطع نکنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا صدمات جانی شود.

چنانچه AC آداپتور آسیب دیده یا دوشاخه برق خوب در پریز جا نمی افتد و شل است، به هیچ وجه از دستگاه استفاده نکنید.
از آسیب رساندن، دستکاری، خم کردن با فشار، کشیدن یا تاب دادن سیم برق خودداری کنید.
همچنین، از قرار دادن اشیای سنگین روی سیم برق یا تحت فشار قرار دادن آن خودداری کنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

از به کار بردن آن به نحوی که از ولتاژ تعیین شده برای پریز برق یا سیم کشی تجاوز کند، خودداری نمایید.
- تجاوز از توان تعیین شده با وصل کردن تعداد زیادی دوشاخه به یک پریز برق می تواند منجر به آتش سوزی بر اثر گرم شدن بیش از حد شود.

این محصول دارای یک باتری قابل شارژ داخلی است. از انداختن آن در آتش یا قرار دادن آن در مجاورت حرارت زیاد خودداری کنید. همچنین، آن را در دماهای بالا شارژ، استفاده، یا رها نکنید.
- انجام این کار می تواند به گرم شدن بیش از حد دستگاه، احتراق یا انفجار منجر گردد.

از دستکاری یا تعمیر آن خودداری کنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود. برای تعمیرات (تعویض باتری و غیره)، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

دستگاه را هیچ وقت به جز هنگام دفع آن، اوراق نکنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.

از فرو بردن دستگاه در آب یا شستشوی آن با آب خودداری کنید.
دستگاه را در مجاورت یا روی سینک یا وان پر از آب قرار ندهید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

دستگاه را در جای خشک نگه دارید.

Panasonic

دفترچه راهنما
ماشین اصلاح حرفه ای AC • قابل شارژ
شماره مدل ER-GP80

فهرست مندرجات

اقدامات احتیاطی و ایمنی.....45
موارد استفاده.....43
شناسایی قطعات 42
شارژ کردن ماشین اصلاح.....42
استفاده از ماشین اصلاح 41
مراقبت.....40
عیب یابی.....38
سؤالات متداول 38
درآوردن باتری قابل شارژ داخلی.....37
مشخصات 37

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم.
قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.

Panasonic

Operating Instructions
AC/Rechargeable Professional Hair Clipper
Model No. ER-GP80



فارسی.....46

عربي.....36

Panasonic Corporation
http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2015-2016

Printed in Japan
Ⓕ EN, HK, AR, PER
ER9710GP803R S0714-20216